



## HAMMER DRILL PBH 1050 A1

**GB**

### HAMMER DRILL

Operation and Safety Notes  
Translation of the original instructions

**RO**

### CIOCAN ROTOPERCUTOR

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță  
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

**GR**

### ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας  
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

**HR**

### UDARNA BUŠILICA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost  
Prijevod originalnih uputa za uporabu

**BG**

### ПЕРФОРАТОР

Инструкции за обслужване и безопасност  
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

**DE**

**AT**

**CH**

### BOHR- UND MEISSELHAMMER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

IAN 102964





GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznaćete se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR

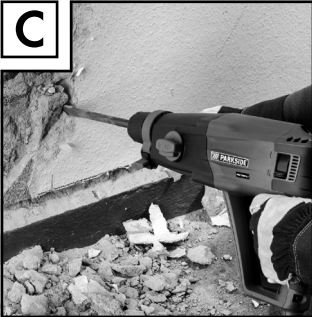
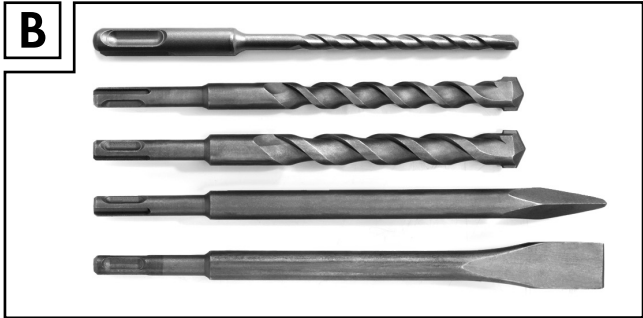
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	13
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	21
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	29
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	39
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	49





## Introduction

Intended use.....	Page 6
Pictured components.....	Page 6
Scope of delivery.....	Page 6
Technical Data.....	Page 6

## General power tool safety warnings

1. Work area safety.....	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 8
4. Power tool use and care.....	Page 8
5. Service.....	Page 8
Safety notes for hammer drills.....	Page 9

## Start-up

Pivot additional handle.....	Page 9
Depth stop.....	Page 9
Inserting / removing tools.....	Page 9
Quick-release chuck for round shaft drills.....	Page 9
Setting the function with the function selector switch.....	Page 10
Selecting the direction.....	Page 10
Switching on and off.....	Page 10
Presetting the speed.....	Page 10

## Maintenance and Cleaning..... Page 10

## Service..... Page 11

## Warranty..... Page 11

## Disposal..... Page 11

## Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer..... Page 12

## Hammer drill PBH 1050 A1

### ● Introduction

Congratulations on your new product. You have selected a high quality product. The instructions for use are a part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Only use the product as described and for the indicated purpose. When passing this product on to others please be sure to also include all of its documentation.

### ● Intended use

The hammer drill and chisel hammer PBH 1050 A1 is suitable for:

- Hammer drilling bricks, concrete and stone
- Chiseling concrete, stone and plaster
- Drilling stone, wood and metal

Any other use or modifying the device is considered improper use and involves considerable accident risks. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use.

The device is not intended for commercial use.


### ● Pictured components

- 1 Wing screw
- 2 Clockwise / counter-clockwise switch
- 3 ON / OFF switch
- 3a Speed setting
- 4 ON / OFF switch locking button
- 5 Light emitting diode
- 6 Function selector switch
- 6a Release button for function selector switch
- 7 Additional handgrip
- 8 Tool holder
- 9 Dust cover
- 10 Locking sleeve
- 11 Depth stop

### ● Scope of delivery

- 1 Hammer drill PBH 1050 A1
- 1 Additional handgrip
- 1 Quick-release chuck with adapter (see Fig. A)
- 3 Drills (see Fig. B)
- 1 Flat chisel (see Fig. B)
- 1 Pointed chisel (see Fig. B)
- 1 Depth stop
- 1 Tin of lubricating grease
- 1 Carrying case
- 1 Set of operating instructions

### ● Technical Data

Rated input power:	1050 W
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Idle speed:	$n_0$ 0–980 / min
Impact frequency:	0–5300 / min
Impact energy:	3 joules
Drilling capacity:	max. 13 mm in steel max. 32 mm in wood max. 26 mm in concrete
Protection class:	II / 

### Noise and vibration data:

Measured sound value determined according to EN 60745. The A-rated noise levels of the electrical power tool are typically at:

#### Hammer drilling:

Sound pressure level:	91.26 dB(A)
Sound power level:	102.26 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

#### Chiselling:

Sound pressure level:	93.44 dB(A)
Sound power level:	104.44 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

#### Wear hearing protection!

The total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

**Main handle**

Hammer drilling in

Concrete:  $a_{h(HD)} = 9.853 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ **Additional handle**

Hammer drilling in

Concrete:  $a_{h(HD)} = 8.967 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ **Main handle**Chiselling:  $a_{h(ChEq)} = 12.738 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ **Additional handle**Chiselling:  $a_{h(ChEq)} = 8.278 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ 

**⚠ WARNING!** The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level may change with the application of the tool and in some cases may be higher than the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

**Note:** If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of work, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can clearly reduce the vibration load throughout the work period.

## ● **General power tool safety warnings**



**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

## 2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual**

### **current device (RCD) protected supply.**

*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*


### 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only iden-**



**tical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Safety notes for hammer drills

-  **Wear hearing protection!**  
Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the additional handle when using the device.** Losing control can lead to injury.
- **Hold the device by the insulated handles when performing work in applications where a potential danger of the tool striking hidden electrical lines or its own power cable.** Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.


-  **Wear a dust mask!**







**⚠ WARNING! TOXIC DUST!** Working on materials which can produce harmful / toxic dusts presents a health risk to the user and people within close vicinity.

- **CAUTION - LEADS! DANGER!** Verify you will not strike electric, gas- or water lines whilst using the power tool. If necessary, first use a cable detector before drilling into or cutting open a wall.







## ● Start-up

### ● Pivot additional handle

**Note:** For safety reasons this device must only be used with the additional handle  installed (also see Fig. C, D, E).




- The position of the additional handle  can be adjusted. Turn the wing screw  anti-clockwise and swivel the additional handle  into the desired position.
- Then tighten the wing screw  again.
- This unit features an LED . It will light up once the unit is connected to the mains, indicating the unit is energised and will immediately switch on when the ON/OFF switch  is activated.

## ● Depth stop


- Open the wing screw .
- Insert the depth stop  in the additional handle .
- Make sure that the toothing on the depth stop  is pointing downwards.
- Pull the depth stop  out as far as necessary so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
- Firmly tighten the wing screw .

## ● Inserting / removing tools

### Inserting tools:



- Lightly grease the tool holder before inserting the tool .
- To insert, pull back the locking sleeve  and insert the tool.
- Release the locking sleeve . This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place. The tool has some radial play inherent in the system.

### Removing tools:


- To remove the tool pull back on the locking sleeve .

## ● Quick-release chuck for round shaft drills

**⚠ WARNING!** Do not use the quick-release chuck for round shaft drills for hammer drilling or chiseling applications!

- Set the function selector switch  to the drill symbol .

### Attaching the quick-release chuck for round shaft drills:

- To attach the additional chuck for round shaft drills (also see Fig. A) pull back the locking sleeve  and insert the additional chuck.

- Release the locking sleeve **[10]**. This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place.

## Removing the quick-release chuck for round-shaft drills:

- To remove the additional chuck pull back the locking sleeve **[10]** and remove the additional chuck.





## Inserting tools:

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

## ● Setting the function with the function selector switch



- Press and hold the release button for the function selector switch **[6a]** and turn the function selector switch **[6]** until the desired symbol locks in next to the arrow.

The functions are marked as follows:

Function	Symbol
Drilling / screwing	
Hammer drilling	
Chiseling	
Chisel position adjustment	

## Adjusting the chisel position:

This function allows you to turn the tool to the necessary position for chiseling (also see Fig. C, D).

- Turn the function selector switch **[6]** to position .
- Turn the tool inside the tool holder **[8]** to the necessary position.
- To chisel, turn the function selector switch **[6]** to .

## ● Selecting the direction

Select the direction of rotation by setting the direction switch **[2]**.

**⚠ WARNING!** Only use / adjust the rotation switch **[2]** with the device stopped.

## ● Switching on and off

### Switching on the device:

- Press the ON/OFF switch **[3]**.

### Switching the device off:

- Release the ON/OFF switch **[3]**.

### Activating permanent operation:

- Press the ON/OFF switch **[3]** and lock whilst pressed using the ON/OFF switch **[4]**.

### Deactivating permanent operation:

- Press and release the ON/OFF switch **[3]**.

## ● Presetting the speed

The speed dial **[3a]** allows you to adjust the operating speed to specific speeds.

- Which speed is most suitable depends on the material you will be working on. We recommend testing the speed to determine the correct setting.

**Tip:** These two basic rules about speeds are always helpful:

1. larger bore diameter = lower speed and vice versa, smaller bore diameter = higher speed
2. hard material = low speed

## ● Maintenance and Cleaning

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Do not allow liquids to enter the hammer drill.
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Regularly clean the tool holder **[8]**.

**CAUTION! PRETENSION!** Pull the locking sleeve **10** back and release the dust cap **9**.

- Clean and grease components.

## ● Service

**⚠ WARNING!** Have your appliance repaired by qualified professionals using OEM parts only. This will maintain the safety of the device.

**⚠ WARNING!** If the connection cable needs to be replaced, this repair must be performed by the manufacturer or a representative to prevent safety hazards.

**Note:** Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

## ● Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced

and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

## GB

**Service Great Britain**

**Tel.: 0871 5000 720**

**(0.10 GBP/Min.)**

**e-mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)**

**IAN 102964**

## ● Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities.



**Do not dispose of power tools with household rubbish!**

In accordance with European Directive 2012/19/EU, worn out power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details on the disposal of worn out electrical devices.

● **Translation of the original  
declaration of conformity /  
Manufacturer  $\text{C} \text{ } \text{E}$**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive  
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive  
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive  
(2011 / 65 / EU)**

**applicable harmonised standards**

EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2006+A1+A2  
EN 61000-3-3:2008  
EN 60745-1:2009+A11  
EN 60745-2-6:2010

**Type / Description of product:**

Hammer drill PBH 1050 A1

**Year of manufacture: 11–2014**

**Serial number: IAN 102964**

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

## Uvod

Namjena.....	Stranica 14
Naslikane komponente proizvoda .....	Stranica 14
Opseg isporuke.....	Stranica 14
Tehnički podaci .....	Stranica 14

## Opće sigurnosne upute za električni alat

1. Sigurnost na radnom mjestu .....	Stranica 15
2. Električna sigurnost.....	Stranica 15
3. Sigurnost osoba.....	Stranica 16
4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje .....	Stranica 16
5. Servis .....	Stranica 17
Sigurnosne upute za čekić .....	Stranica 17

## Stavljanje u pogon

Mahanje dodatnom drškom.....	Stranica 17
Dubina udarca .....	Stranica 17
Umetanje / skidanje alata.....	Stranica 17
Steznik za brzo umetanje svrdla s okruglim vratom .....	Stranica 18
Odabiranje funkcije pomoću prekidača za odabiranje.....	Stranica 18
Odabiranje smjera okretanja.....	Stranica 18
Uključivanje i isključivanje .....	Stranica 18
Odabiranje broja okretaja .....	Stranica 19

<b>Održavanje i čišćenje .....</b>	<b>Stranica 19</b>
------------------------------------	--------------------

<b>Servis .....</b>	<b>Stranica 19</b>
---------------------	--------------------

<b>Jamstveni list.....</b>	<b>Stranica 19</b>
----------------------------	--------------------

<b>Zbrinjavanje.....</b>	<b>Stranica 20</b>
--------------------------	--------------------

<b>Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač....</b>	<b>Stranica 20</b>
---	--------------------

## Udarana bušilica PBH 1050 A1

10 čahura za blokiranje

11 dubina udarca

### ● Uvod

Čestitamo Vam na kupnji novog uređaja. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajite se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

### ● Namjena

Bušači i udarni čekić PBH 1050 A1 je prikladan za:

- Vibracijsko bušenje cigle, betona i kamena
- Klesanje u betonu, kamenu i žbuci
- Bušenje kamena, drveta i metala

Svako drugo korištenje ili izmjena na uređaju tretira se kao nepropisno i krije znatne opasnosti od nesreća. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske upotrebe. Uređaj nije namijenjen za komercijalne svrhe.

### ● Naslikane komponente proizvoda

- 1 vijak s krilatom glavom
- 2 sklopka za desni/lijevi hod
- 3 prekidač za UKLUČENO/ISKLUČENO
- 3a predizbor broja okretaja
- 4 zaporna tipka za prekidač za UKLUČENO/ISKLUČENO
- 5 svjetleća dioda
- 6 prekidač za odabir funkcije
- 6a tipka za deblokiranje prekidača za odabir funkcije
- 7 dodatna drška
- 8 prihvat alata
- 9 kapa za zaštitu od prašine

### ● Opseg isporuke

- 1 udarna bušilica PBH 1050 A1
- 1 dodatni rukohvat
- 1 zatezač za brzo umetanje svrdla s adapterom (vidi sliku A)
- 3 svrdla (vidi sliku B)
- 1 plosnato dlijetlo (vidi sliku B)
- 1 šiljato dlijetlo (vidi sliku B)
- 1 dubina udarca
- 1 limenka masti za podmazivanje
- 1 kofer za nošenje
- 1 upute za korištenje

### ● Tehnički podaci

Nominalna ulazna snaga:	1050 W
Nominalni napon:	230 V~, 50 Hz
Broj okretaja u praznom hodu:	$n_0$ 0–980 /min
Frekvencija udaraca:	0–5300 /min
Energija udaraca:	3 J
Snaga bušenja:	maks. 13 mm za čelik maks. 32 mm za drvo maks. 26 mm za beton
Klasa zaštite:	II/□

### Informacija o buci i vibraciji:

Mjerna vrijednost utvrđena prema EN 60745. A-ocjenjena razina buke električnog alata iznosi tipično:

#### Udarano bušenje:

Razina zvučnog tlaka:	91,26 dB(A)
Razina zvučne snage:	102,26 dB(A)
Nesigurnost K:	3 dB

#### Klesanje:

Razina zvučnog tlaka:	93,44 dB(A)
Razina zvučne snage:	104,44 dB(A)
Nesigurnost K:	3 dB

**Potrebno je nositi štitnike za uši!**

Ukupne vrijednosti vibracije (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene u skladnosti s EN 60745:

**Glavna ručka**

Udarno bušenje u beton:

$$a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

**Dodatna ručka**

Udarno bušenje u beton:

$$a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

**Glavna ručka**

Klesanje:  $a_{h(\text{CHEq})} = 12,738 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Dodatna ručka**

Klesanje:  $a_{h(\text{CHEq})} = 8,278 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**▲ UPOZORENJE!** Razina titranja, navedena u ovim uputama, je istražena i određena sukladno normiranom postupku mjerenja, koji je naveden u EN 60745 i koji je prikladan za uspoređivanje stroja. Navedena vrijednost emisije titranja se može koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

Razina titranja je promijenljiva, ovisno o korištenju električnog alata, te može u pojedinim slučajevima ležati iznad vrijednosti, navedene u ovim uputama. Razina opterećenja titranja može biti podcjenjena, ako se električni alat redovito koristi na takav način.

**Uputa:** Za precizno ocjenjivanje titrajnog opterećenja tijekom određenog radnog vremena, potrebno je također uzeti u obzir vremena kad je stroj isključen, ili je uključen ali se zapravo ne rabi. To može znatno smanjiti titrajno opterećenje, tijekom cijelog radnog vremena.

## ● Opće sigurnosne upute za električni alat



**▲ UPOZORENJE!** Pročitajte sigurnosne upute kao i sve ostale upute! U slučaju ne pridržavanja sigurnosnih uputa kao i ostalih uputa, prijeti opasnost od

strojnog udara, požara i / ili teških ozljeda.

## Sačuvajte sve sigurnosne upute kao i sve ostale upute za ubuduće!

U sigurnosnim uputa rabljeni izraz "električni alat" odnosi se na električne uređaje sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kabelom) i na električni alat sa akumulatorskim pogonom (bez mrežnog kabela).

## 1. Sigurnost na radnom mjestu

- Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered i ne osvijetljeno područje rada, može uzrokovati nezgode.
- Ne rabite stroj u području gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.** U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.

## 2. Električna sigurnost

- Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.
- Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
- Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od topline,**

**ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.

- e) **Kod rada na otvorenome koristite samo produžni kabel koji je dozvoljen za korištenje na otvorenome.** Upotreba produžnog kabla namijenjenog za korištenje na otvorenome smanjuje rizik električnog udara.
- f) **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.

## 3. Sigurnost osoba

- a) **Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim alatom. Ne rabite stroj, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja stroja, može uzrokovati teške ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne očale.** Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu ili štitnik za uši, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Spriječite slučajno uključanje. Uvjerite se u to, da je električni alat isključen, prije uključanja na struju, podizanja ili nošenja.** Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki za UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE ili ako je uređaj uključen, prijeti opasnost od nezgode.
- d) **Prije uključanja stroja, uklonite alat za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu stroja, može prouzročiti ozljedu.
- e) **Izbjegavajte nenaravan položaj tijela. Vodite računa o tome da sigurno stojite na tlu i održavate vlastitu ravnotežu.** Na taj način bolje možete kontrolirati uređaj, posebno u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pomičnih**

**dijelova.** Opuštena odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od pomičnih dijelova.

- g) **Ako se montira uređaje za usisavanje i prihvaćanje prašine, uvjerite se u to da su priključeni i da se pravilno koriste.** Uporaba tih uređaja, smanjuje ugrožavanje od prašine.

## 4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje

- a) **Nemojte uređaj preopterećivati. Koristite onaj električni uređaj koji odgovara za Vaš rad.** S odgovarajućim električnim uređajem bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području rada.
- b) **Ne koristite električni uređaj s neispravnim prekidačem.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice, prije namještanja uređaja, zamjene dijelova opreme ili odlaganja uređaja. Ova sigurnosna mjera sprječava slučajno pokretanje električnog alata.** Ova mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje uređaja.
- d) **Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte uređaj. Kontrolirajte da li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno funkcioniraju i da ne zapinju, da dijelovi nisu slomljeni ili tako oštećeni da je funkcija uređaja upitna. Molimo da oštećene dijelove dadete popraviti prije korištenja uređaja.** Brojne nesreće imaju uzrok zbog loše održanih električnih alata.
- f) **Alat za rezanje treba biti oštar i čist.** Brijljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim reznim rubovima, manje zaglavi i jednostavniji je za rukovanje.





- g) **Rabite električni alat, opremu i ugradni alat, itd. sukladno ovim uputama i na način kako je propisano za ovaj posebni tip uređaja. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi.** Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.

## 5. Servis

- a) **Električne naprave smiju popravljati samo ovlašteni serviseri ili električari.** Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

### ● Sigurnosne upute za čekić

-  **Nosite štitnike za uši!** Buka može prouzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite dodatne ručke, koje su isporučene s uređajem.** Gubitak kontrole može prouzrokovati ozljede.
- **Uređaj držite za izolirane površine ručke, kad izvodite radove kod kojih bi uporabni alat mogao zahvatiti skriveno strujne vodove ili vlastiti mrežni kabel.** Dodir voda pod naponom, može također metalne dijelove uređaja staviti pod napon i time prouzročiti strujni udar.
-  **Nosite masku za zaštitu!**

### **A UPOZORENJE! OTROVNA PRAŠINA!**

Obrađivanje štetnih / otrovnih prašina predstavlja ugrožavanje zdravlja osobe koja rukuje s uređajem, kao i osoba koje se nalaze u blizini.

- **PAŽNJA VODOVI! OPASNOST!** Provjerite, da ne zahvatite vodove struje, vode ili plina, kada radite sa električnim uređajima. Za sigurnost provjerite tragačem vodova prije nego bušite zid odnosno ovaj štemate.

### ● Stavljanje u pogon

#### ● Mahanje dodatnom drškom

**Uputa:** Iz sigurnosnih razloga ovaj uređaj smije biti korišten isključivo sa uredno montiranom dodatnom drškom [7] (vidi i sliku C, D, E).

- Položaj hvatanja dodatne drške [7] se može promijeniti. Okrenite vijak s krilatom glavom [1] u suprotnom smjeru vrtnje kazaljke sata i zakrenite dodatnu dršku [7] u željeni položaj.
- Nakon toga, ponovno čvrsto zavijte vijak s krilatom glavom [1].
- Uređaj posjeduje jednu svjetleću diodu [5]. Ova svjetli, odmah dok uključite uređaj na struju i na taj način signalizira, da uređaj stoji pod naponom i da se odmah uključuje kad pritisnete prekidač za UKLJUČENO / ISKLJUČENO [3].

#### ● Dubina udarca

- Otvorite vijak s krilatom glavom [1].
- Umetnite dubinski udar [11] u dodatnu dršku [7].
- Vodite računa, da ozubljenje na dubinskom udaru [11] pokazuje prema dolje.
- Izvucite dubinski udar [11] toliko, da razmak između vrha svrdla i vrha dubinskog udara odgovara željenoj dubini bušenja.
- Čvrsto zavijte vijak s krilatom glavom [1].

#### ● Umetanje / skidanje alata

##### Umetanje alata:


- Prije umetanja alata mjesto za prihvat alata [8] malo namastite.
- Kod umetanja alata povucite čahuru za blokiranje [10] prema natrag i umetnite alat.
- Sada pustite čahuru za blokiranje [10]. Na taj način će steznik biti blokiran. Prekontrolirajte pomoću povlačenja alata, da li je blokiranje ispravno. Uvjetovano vrstom sustava alat ima radijalan hod.

##### Vađenje alata:

- Kod vađenja alata povucite opet čahuru za blokiranje [10] prema natrag.

## ● Steznik za brzo umetanje svrdla s okruglim vratom

**⚠ UPOZORENJE!** Ne upotrebljavajte steznik za brzo umetanje svrdla s okruglim vratom kod udarnog bušenja ili štemanja!

- Stavite prekidač za odabir funkcije [6] na simbol svrdla .

## Postavljanje steznika za brzo umetanje svrdla s okruglim vratom:

- Za umetanje dodatnog steznika za svrdla s okruglim vratom (vidi i sliku A) povucite čahuru za blokiranje [10] prema natrag. Umetnite dodatni steznik.
- Sada pustite čahuru za blokiranje [10]. Na taj način će steznik biti blokiran. Prekontrolirajte pomoću povlačenja alata, da li je blokiranje ispravno.

## Vađenje steznika za brzo umetanje svrdla s okruglim vratom:

- Za vađenje dodatnog steznika povucite čahuru za blikiranje [10] prema natrag i izvadite dodatni steznik.


## Umetanje alata:




**⚠ UPOZORENJE!** **OPASNOST PO ŽIVOT!** Prije nego izvodite bilo kakve radove na uređaju uvijek izvadite utikač iz utičnice.

## ● Odabiranje funkcije pomoću prekidača za odabiranje

- Pritisnite i držite tipku pritisnuto za deblokiranje funkcionalnog prekidača za odabiranje [6a]. Okrenite prekidač za odabiranje [6] tako, da željeni simbol uskoči na oznaci sa strelicom.



Funkcije su označene kako slijedi:

Funkcija	Simbol
Bušenje / zavrtnje-odvrtnje	

Funkcija	Simbol
Udarno bušenje	
Štemanje	
Promjena pozicije štemanja	

## Promjena pozicije štemanja:

S ovom funkcijom možete alat za štemanje (vidi i slike C, D) okrenuti u željeni položaj.

- Okrenite prekidač za odabir funkcije [6] u položaj .
- Alat u stezniku, mjestu prihvata alata [8] okrenite u potreban položaj.
- Za postupak štemanja okrenite prekidač za odabiranje funkcije [6] u poziciju .

## ● Odabiranje smjera okretanja

Odaberite smjer okretanja pomoću namještanja sklopke za desni / lijevi hod [2].

**⚠ UPOZORENJE!** Korištenje / namještanje sklopke za desni / lijevi hod [2] isključivo je dozvoljeno samo dok uređaj ne radi.

## ● Uključivanje i isključivanje

### Uključivanje uređaja:

- Pritisnite prekidač za UKLJUČENO / ISKLJUČENO [3].

### Isključivanje uređaja:

- Otpustite prekidač za UKLJUČENO / ISKLJUČENO [3].

### Uključivanje stalnog modusa:

- Pritisnite prekidač za UKLJUČENO / ISKLJUČENO [3]. U pritisnutom stanju ga fiksirajte pomoću tipke za blikiranje prekidača za UKLJUČENO / ISKLJUČENO [4].

## Isključivanje stalnog modusa:

- Pritisnite i ponovo otpustite prekidač za UKLJUČENO / ISKLJUČENO [3].

## ● Odabiranje broja okretaja

Pomoću kotača za predizbor broja okretaja [3a] možete broj okretaja u određenom stupnju unaprijed odrediti.

- Koji broj okretaja odgovara, ovisi o materijalu koji se obrađiva. Preporučujemo, da vršite praktične testove, kako bi ga utvrdili.

**Savjet:** Ova dva osnovna pravila za broj okretaja vam uvijek pomažu:

1. veliki promjer svrdla = mali broj okretaja i u skladu stime mali promjer svrdla = viši broj okretaja
2. tvrdi materijal = manji broj okretaja

## ● Održavanje i čišćenje

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT!**

Prije nego izvodite bilo kakve radove na uređaju uvijek izvadite utikač iz utičnice.

- Uređaj se mora stalno držati čistim, suhim bez ulja i masnoća.
- Ne smiju dospjeti nikakve tekućine u unutrašnjost udarne bušilice.
- Za čišćenje kućišta upotrijebite suhu krpu.
- Redovito održavajte čistoću prihvata alata [8].

**OPREZ! PREDNAPON!** U tu svrhu povucite čahuru za blokiranje [10] prema natrag i skinite kapu za zaštitu od prašine [9].

- Ugradbene dijelove čistite i namastite ih.

## ● Servis

**⚠ UPOZORENJE!** Vaše uređaje dajte popraviti samo od strane kvalificiranih osoba i s originalnim zamjenskim dijelovima. Time ćete zadržati sigurnost Vašeg uređaja.

**⚠ UPOZORENJE!** Ako je potreban naknadni priključni vod, onda se on mora izvesti od proizvođača ili njegovog predstavnika, kako bi se izbjegle sigurnosne opasnosti.

**Napomena:** Rezervne dijelove koji nisu navedeni (kao npr. ugljene četkice, prekidač), možete naručiti preko našeg call centra.

## ● Jamstveni list

**Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.**

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

### **Proizvođač:**

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

e-mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

**IAN 102964**

## ● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjerenih materijala koju možete zbrinuti u mjесnim stanicama za reciklažu.



**Električni alat ne bacajte u kućni otpad!**

Sukladno europskim smjernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihovo provođenje u nacionalno pravo, stari se električni uređaji moraju odvojeno sakupljati kao bi se ponovno upotrijebili.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

## ● Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Prozvođač **CE**

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovorni za ovu dokumentaciju: gospodin Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa slijedećim normama, normativnim dokumentima i EZ smjernicama:

**Strojne smjernice  
(2006/42/EC)**

**EG- niskonaponske smjernice  
(2006/95/EC)**

**Elektromagnetska kompatibilnost  
(2004/108/EC)**

**RoHS Smjernice  
(2011/65/EU)**

## Primijenjene harmonizirane norme

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

## Tip / Naziv uređaja:

Udarna bušilica PBH 1050 A1

**Date of manufacture (DOM): 11-2014**

**Serijski broj: IAN 102964**

Bochum, 30.11.2014

Semi Uguzlu

- Menadžer kakvoće -

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

Pridržavam pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.

## Introducere

Utilizare corespunzătoare .....	Pagina 22
Componente afișate.....	Pagina 22
Pachet de livrare .....	Pagina 22
Date tehnice .....	Pagina 22

## Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice

1. Siguranța la locul de muncă.....	Pagina 23
2. Siguranță electrică.....	Pagina 23
3. Siguranța persoanelor.....	Pagina 24
4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice.....	Pagina 24
5. Service.....	Pagina 25
Indicații de siguranță pentru ciocan.....	Pagina 25

## Punere în funcțiune

Rotirea mânerului suplimentar .....	Pagina 25
Tampon.....	Pagina 25
Introducerea / preluarea uneltei.....	Pagina 26
Mandrina de prindere rapidă pentru burghiul de rotunjire .....	Pagina 26
Selectarea funcției cu butonul pentru selectarea funcției .....	Pagina 26
Selectarea direcției de rotație .....	Pagina 26
Pornire și oprire .....	Pagina 26
Selectați numărul de rotații .....	Pagina 27

## Întreținere și curățare .....

Pagina 27

## Service .....

Pagina 27

## Garanție .....

Pagina 27

## Înlăturare .....

Pagina 28

## Traducerea declarație originale de conformitate / Producător ....

Pagina 28

## Ciocan rotopercurtor PBH 1050 A1

10 Carcasă de blocare

11 Tampon

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### ● Utilizare corespunzătoare

Ciocanul perforator și rotopercurtor PBH 1050 A1 este recomandat pentru:

- Perforare în țiglă, beton și piatră
- Percuție în beton, piatră și în beton, piatră și glet
- Găurire în piatră, lemn și metal

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată neconformă cu destinația și reprezintă pericole de accidente grave. Pentru daunele cauzate prin utilizarea neconformă destinației, producătorul nu preia nicio răspundere. Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale.

### ● Componente afișate

- 1 Șurub cu aripi
- 2 Comutator pentru rotație spre dreapta/stânga
- 3 Întrerupător PORNIT-/OPRIT
- 3a Turație
- 4 Tastă de blocare pentru întrerupător PORNIT-/OPRIT
- 5 Diodă iluminare
- 6 Buton de selectare a funcției
- 6a Tastă de deblocare pentru butonul de selectare a funcției
- 7 Mâner suplimentar
- 8 Mandrină
- 9 Capac protecție praf

### ● Pachet de livrare

- 1 ciocan rotopercurtor PBH 1050 A1
- 1 mâner suplimentar
- 1 mandrină de prindere rapidă cu adaptor (vedeți fig. A)
- 3 burghiu (vedeți fig. B)
- 1 daltă (vedeți fig. B)
- 1 daltă ascuțită (vedeți fig. B)
- 1 tampon
- 1 doză vaselină
- 1 cutie de transport
- 1 manual de utilizare

### ● Date tehnice

Putere nominală:	1050 W
Tensiune nominală:	230 V~, 50 Hz
Turație la regim de mers în gol:	n <sub>0</sub> 0-980/min
Frecvența de bătaie:	0-5300/min
Energia de baterie:	3 jouli
Puterea de găurire:	max. 13 mm pentru oțel max. 32 mm pentru lemn max. 26 mm pentru beton
Clasă de protecție:	II/□

### Informații privind zgomotul și vibrațiile:

Valoarea măsurată a zgomotului conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat cu A al unelei electrice măsoară în mod tipic:

#### **Ciocan perforator:**

Nivel presiune acustică:	91,26 dB(A)
Nivel de putere acustică:	102,26 dB(A)
Nesiguranță K:	3 dB

#### **Dăltuire:**

Nivel presiune acustică:	93,44 dB(A)
Nivel de putere acustică:	104,44 dB(A)
Nesiguranță K:	3 dB

## Purtați căști de protecție!

Valori totale vibrații (suma vectorială a trei direcții) conform EN 60745:

### Mâner principal

Ciocan perforator în beton:

$$a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

### Mâner suplimentar

Ciocan perforator în beton:

$$a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

### Mâner principal

Dăltuire:  $a_{h(CHeq)} = 12,738 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Mâner suplimentar

Dăltuire:  $a_{h(CHeq)} = 8,278 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠️ AVERTISMENT!** Nivelul de vibrații menționat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unui procedeu de măsurare standardizat cuprins în EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valorile de emisii de oscilații menționate pot fi utilizate și pentru o estimare introductivă a expunerii.

Nivelul de oscilații se va modifica conform utilizării uneltei electrice și poate depăși în unele cazuri valoarea menționată în indicații. Solicitarea prin oscilații s-ar putea subaprecia atunci când, uneltea electrică este folosită în mod regulat în asemenea mod.

**Indicație:** Pentru o evaluare precisă a solicitării prin oscilații în timpul unei anumite perioade de lucru trebuie luate în considerare și timpii, în care aparatul este oprit sau pornit dar nu este folosit. Aceasta poate reduce considerabil solicitarea prin oscilații pentru întreaga perioadă de lucru.

## ● Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice



**⚠️ AVERTISMENT!** Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor și

instrucțiunilor de siguranță poate cauza electrocutarea, incendii și/sau accidente grave.

## Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor.

Termenul de „Unealtă electrică”, utilizat în indicațiile de siguranță se referă la uneltele electrice care funcționează conectate la rețea (cu cablu de rețea) și la cele care funcționează cu acumulatori (fără cablu de rețea).

## 1. Siguranța la locul de muncă

- Țineți locul dvs. de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zone de lucru prost iluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu uneltea electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Uneltele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță atunci când, lucrați cu uneltea electrică.** Atunci când atenția vă este distrasă puteți pierde controlul asupra aparatului.

## 2. Siguranță electrică

- Ștecărul de conectare trebuie să corespundă prizei. Ștecărul nu are voie să fie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun ștecăr cu adaptor împreună cu uneltele electrice împământate.** Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul unei electrocutări.
- Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, corpurile de încălzire, cuptoarele și frigiderele.** Există risc mărit de electrocutare atunci când, corpul dvs. este în contact cu un obiect împământat.
- Protejați uneltele electrice de ploaie și umiditate.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.
- Nu folosiți cablul pentru a purta uneltea electrică, pentru a o suspenda sau pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componentele aparatului,**

- care se află în mișcare.** Cablurile deteriorate sau răscucite măresc riscul unei electrocutări.
- e) **Atunci când lucrați cu o uneltă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire, care sunt autorizate pentru folosirea în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire autorizat pentru folosirea în aer liber, reduce riscul unei electrocutări.
  - f) **Atunci când folosirea uneltei electrice într-un mediu umed nu se poate evita, folosiți un întrerupător de protecție contra curentului eronat.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curentului eronat reduce riscul unei electrocutări.

### 3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți întotdeauna atent, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu uneltele electrice. Nu folosiți uneltele electrice atunci când, sunteți obosit, vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau unui tratament medical.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltei electrice poate cauza accidente grave.
  - b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție ca și masca, încălțăminte antiderapantă, cască sau căști de protecție, în funcție de tipul și utilizarea uneltei electrice reduce riscul unei accidentări.
  - c) **Evitați o pornire neintenționată a uneltei electrice. Asigurați-vă că, uneltele electrice este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent, a o ridica sau purta.** Atunci când aveți degetul pe întrerupător în timpul purtării aparatului sau atunci când aparatul este conectat la alimentarea cu curent în stare pornită, se pot întâmpla accidente.
  - d) **Înlăturați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni uneltele electrice.** Un instrument sau o cheie, care se află în partea aflată în rotație a aparatului, poate cauza accidente.
- e) **Evitați o poziție neobișnuită a corpului. Asigurați o stabilitate corespunzătoare și mențineți-vă tot timpul echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine uneltele electrice într-o situație neașteptată.
  - f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță față de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele ce se află în mișcare.
  - g) **Atunci când se pot monta echipamente de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate.** Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate reduce pericolul prin praf.

### 4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți pentru lucrul vostru uneltele electrice prevăzută pentru acesta.** Cu uneltele electrice corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu folosiți o uneltă electrică al cărei întrerupător este defect.** O uneltă electrică, care nu se mai poate porni sau opri, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecărul din priză înainte, de a regla aparatul. Schimbarea accesoriilor sau depozitarea aparatului.** Această măsură preventivă împiedică o pornire neintenționată a uneltei electrice.
- d) **Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc aparatul sau nu au citit instrucțiunile, să folosească aparatul.** Uneltele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți uneltele electrice cu atenție. Controlați dacă, componentele mobile funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau dacă, unele componente**





sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcționarea uneltei electrice să fie limitată. Dispuneți repararea componentelor defecte înainte de utilizarea aparatului. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice necorespunzător întreținute.

- f) **Păstrați uneltele de debitare ascuțite și curate.** Uneltele de debitare întreținute cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai puțin și se pot ghida mai ușor.
- g) **Utilizați uneltea electrică, accesoriile, instrumentele ș.a.m.d. conform acestor instrucțiuni. De asemenea, luați în considerare condițiile de lucru și activitatea, pe care o desfășurați.** Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate crea situații periculoase.

## 5. Service

- a) **Dispuneți repararea aparatului numai de către persoane calificate și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

### ● Indicații de siguranță pentru ciocan

-  **Purtați căști de protecție!** Acțiunea zgomotului poate influența pierderea auzului.
- **Utilizați aparatul cu mânerul suplimentar livrat.** Pierderea controlului poate duce la răni.
- **Țineți aparatul numai de mânerul izolat atunci când, efectuați lucrări la care, scula de lucru poate atinge cabluri de curent ascunse sau propriul cablu de curent.** Contactul cu un cablu conductor de tensiune poate supune tensiunii și componentele din metal ale aparatului și pot cauza electrocutare.
-  **Purtați o mască de protecție contra prafului!**


### ▲ **AVERTISMENT! PRAFURI TOXICE!**







Prelucrarea în urma căreia se formează prafuri dăunătoare / toxice reprezintă un pericol pentru sănătatea utilizatorului mașinii cât și pentru persoanele din apropiere.

- **ATENȚIE CABLURI! PERICOL!** Atunci când lucrați cu uneltele electrice, asigurați-vă să nu atingeți niciun cablu de curent, nicio conductă de gaz sau de apă. Dacă este necesar verificați mai întâi cu un detector de conducte, înainte de a îngăuri peretele respectiv când îl secționați.







## ● Punere în funcțiune

### ● Rotirea mânerului suplimentar

**Indicație:** Din motive de siguranță acest aparat poate fi utilizat doar cu mânerul suplimentar montat  (vedeți și fig. C, D, E).

- Poziția de prindere a mânerului suplimentar  poate fi modificată. Întoarceți șurubul cu aripi  contrar sensului acelor de ceasornic și rotiți mânerul auxiliar  în poziția dorită.
- Apoi strângeți șurubul cu aripi  din nou.
- Aparatul este prevăzut cu o diodă luminoasă . Aceasta iluminează de îndată ce aparatul este conectat la rețeaua de curent și semnalizează astfel încât aparatul este sub tensiune și este pornit imediat la atingerea întrerupătorului PORNIT-/OPRIT .

### ● Tampon

- Deșurubați șurubul cu aripi .
- Așezați tamponul  în mânerul suplimentar .
- Aveți grijă ca dinții sistemului de reglare a adâncimii  să indice în jos.
- Trageți sistemul de reglare a adâncimii  afară astfel încât, distanța între vârful burghiului și vârful sistemului de reglare a adâncimii să corespundă adâncimii de găurire dorite.
- Strângeți șurubul cu aripi .

## ● Introducerea / preluarea uneltei

### Introducerea uneltei:

- Ungeți ușor capul de preluare al uneltei [8] înainte de introducerea uneltei.
- Pentru introducerea trageți în spate carcasa de blocare [10] și așezați unealta.
- Desfaceți șuruburile de blocare [10]. Astfel capul este blocat. Verificați blocarea prin tragerea uneltei. Unealta are din sistem un joc radial.

### Îndepărtarea uneltei:

- Pentru scoaterea uneltei trageți în spate carcasa de blocare [10].

## ● Mandrina de prindere rapidă pentru burghiul de rotunjire

**⚠️ AVERTISMENT!** Nu utilizați mandrina de prindere pentru burghiul de rotunjire cu ciocanul perforator sau cel rotopercurtor!

- Poziționați butonul de selectare a funcției [6] pe simbolul burghiului [8].

## Introducerea mandrinei de prindere rapidă pentru burghiul de rotunjire

- Pentru introducerea mandrinei suplimentare de găurit pentru burghiul de rotunjit (vedeți fig. A) trageți carcasa de blocare în spate [10] și introduceți mandrina de găurit.
- Desfaceți carcasa de blocare [10]. Astfel capul este blocat. Verificați blocarea prin tragerea uneltei.

## Scoaterea mandrinei de prindere rapidă pentru burghiul de rotunjire:

- Pentru scoaterea mandrinei de găurit trageți carcasa de blocare [10] în spate și scoateți mandrina suplimentară a de găurit.





### Introducerea uneltei:

**⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Înainte de a efectua lucrări asupra aparatului, opriți-l și scoateți stecherul.

## ● Selectarea funcției cu butonul pentru selectarea funcției



- Apăsăți și țineți apăsată tasta de blocare pentru butonul de selectare a funcției [6a] și rotiți butonul de selectare a funcției [6] astfel încât simbolul dorit să fie pe marcajul cu săgeată.

Funcțiile sunt marcate după cum urmează:

Funcție	Simbol
Găurire/inșurubare	
Perforare	
Rotopercuție	
Poziție rotopercuție-Ajustare	

### Ajustarea poziției de rotopercuție:

Cu această funcție puteți roti unealta pentru procesul de rotopercuție (vedeți și fig. C,D) în poziția necesară.

- Rotiți butonul de selectare a funcției [6] în poziția .
- Rotiți unealta pe mandrină [8] în poziția necesară.
- Pentru procesul de rotopercuție rotiți butonul de selectare a funcției [6] în poziția .

## ● Selectarea direcției de rotație

Selectați direcția de rotație prin ajustarea comutatorului rotație la dreapta/stânga [2].

**⚠️ AVERTISMENT!** Utilizarea/ajustarea comutatorului dreapta/stânga [2] poate fi utilizată doar când aparatul este în repaus.

## ● Pornire și oprire

### Pornirea aparatului:

- Apăsăți pe întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [3].

## Oprirea aparatului:

- Eliberați întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [3].

## Pornirea pentru funcționarea de durată:

- Apăsăți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [3] și țineți-l apăsat cu tasta de blocare pentru întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [4].

## Oprirea funcționării de durată:

- Apăsăți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [3] și dați-i drumul din nou.

## ● Selectați numărul de rotații

Cu roțița pentru selectarea numărului de rotații [3a] puteți selecta numărul de rotații pentru fiecare nivel.

- Numărul de rotații corespunzător depinde de unealta de prelucrat. Vă recomandăm să îl obțineți prin teste practice.

**Sfat:** Aceste două reguli de bază pentru numărul de rotații vă ajută totdeauna:

1. diametrul mai mare al burghiului = număr de rotații mai redus și respectiv diametru mai mare = număr de rotații mai ridicat
2. material mai dur = număr de rotații mai scăzut

## ● Întreținere și curățare

**⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Înainte de a efectua lucrări asupra aparatului, opriți-l și scoateți stecherul.

- Aparatul trebuie să fie tot timpul curat, uscat și fără ulei sau lubrifianți.
- Nu este permisă pătrunderea lichidelor în interiorul carcasei ciocanului perforator.
- Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată.
- Curățați în mod regulat mandrina [8].

**ATENȚIE! PRETENSIUNE!** Pentru acest lucru trageți carcasa de blocare [10] în spate și ridicați capacul pentru protecția contra prafului [9].

- Curățați și ungeți componentele.

## ● Service

**⚠️ AVERTISMENT!** Dispuneți repararea aparatelor numai de către persoane calificate și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

**⚠️ AVERTISMENT!** Dacă este necesară schimbarea cablului de conexiune, atunci acest lucru trebuie efectuat de producător sau reprezentantul acestuia pentru a evita periclitarea siguranței.

**Indicație:** Piesele de schimb care nu sunt prezentate (ca de ex.: periile de cărbune, întrerupătoarele) se pot comanda de la Callcenter.

## ● Garanție

**Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonice punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.**

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungeste prin acordarea acestora. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după deschiderea, însă cel mai târziu după două zile de la

data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

**RO**

**Service România**

**Tel.: 0800896637**

**e-mail: kompernass@lidl.ro**

**IAN 102964**

## ● Înlăturare



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.



**Nu aruncați uneltele electrice la gunoii menajer!**

Conform Directivei Europene 2012/19/EU uneltele electrice uzate trebuie colectate separat și predate unui punct corespunzător de reciclare.

Administrația locală vă poate oferi mai multe informații cu privire la posibilitățile de eliminare ca deșeu a aparatului.

## ● Traducerea declarație originale de conformitate / Producător CE

Noi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil documentație: Dl. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declarăm prin prezența că, acest produs corespunde următoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

**Directiva referitoare la mașini  
(2006 / 42 / EC)**

**Directiva CE referitoare la tensiune joasă  
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilitatea electromagnetică  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directiva  
(2011 / 65 / EU)**

### **Norme aplicate armonizate**

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

### **Tip / Denumire aparat:**

Ciocan rotopercurtor PBH 1050 A1

**Date of manufacture (DOM): 11-2014**

**Număr serie: IAN 102964**

Bochum, 30.11.2014

Semi Uguzlu

- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.

**Увод**

Употреба по предназначение.....	Страница 30
Изобразени компоненти .....	Страница 30
Обем на доставката.....	Страница 30
Технически данни .....	Страница 30

**Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди**

1. Работно място-безопасност .....	Страница 31
2. Електрическа безопасност.....	Страница 31
3. Безопасност на хората.....	Страница 32
4. Употреба и обслужване на електроуредата .....	Страница 32
5. Сервиз .....	Страница 33
Указания за безопасност при работа с перфоратори.....	Страница 33

**Пускане в действие**

Въртене на спомагателната ръкохватка .....	Страница 33
Дълбочинен ограничител .....	Страница 34
Поставяне / Изваждане на инструментите .....	Страница 34
Бързозатягащ патронник за свредла с кръгла опашка .....	Страница 34
Избиране на функция посредством функционалния избиращ превключвател .....	Страница 34
Избиране на посоката на въртене .....	Страница 35
Включване и изключване .....	Страница 35
Предварителен избор на оборотите .....	Страница 35

**Поддръжка и почистване** ..... Страница 35

**Сервиз**..... Страница 36

**Гаранция** ..... Страница 36

**Изхвърляне на уреда**..... Страница 36

**Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител**..... Страница 37

## Перфоратор РВН 1050 А1

### ● Увод

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● Употреба по предназначение

Перфораторът РВН 1050 А1 е предназначен за:

- ударно пробиване в тухла, бетон и камък
- къртене на бетон, камък и мазилка
- пробиване в камък, дърво и метал

Всяка друга употреба или изменение на уреда се считат за неправилни и крият значителни опасности от злополука.

Производителят не поема отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба.

Уредът не е предназначен за професионални цели.

### ● Изобразени компоненти

- 1 Крилчат винт
- 2 Превключвател десен / ляв ход
- 3 Превключвател ВКЛ. / ИЗКЛ.
- 3а Регулатор за оборотите
- 4 Фиксиращ бутон за превключвателя ВКЛ. / ИЗКЛ.
- 5 Светодиод
- 6 Функционален избиращ превключвател
- 6а Деблокиращ бутон за функционалния избиращ превключвател
- 7 Спомагателна ръкохватка
- 8 Фиксатор на крайника

- 9 Предпазна капачка против прах
- 10 Блокираща втулка
- 11 Дълбочинен ограничител

### ● Обем на доставката

- 1 перфоратор РВН 1050 А1
- 1 спомагателна ръкохватка
- 1 бързозатягащ патронник с адаптер (виж фиг. А)
- 3 свдредла (виж фиг. В)
- 1 плоско длето (виж фиг. В)
- 1 остро длето (виж фиг. В)
- 1 дълбочинен ограничител
- 1 кутия грес
- 1 куфарче за носене
- 1 упътване за употреба

### ● Технически данни

Номинална консумирана мощност:	1050 W
Номинално напрежение:	230 V~, 50 Hz
Брой обороти при празен ход:	$n_0$ 0–980 / min
Честота на ударите:	0–5300 / min
Енергия на удара:	3 Joule
Производителност на пробиване:	макс. 13 mm за стомана макс. 32 mm за дърво макс. 26 mm за бетон
Клас на защита:	II / □

### Информация за нивото на шума и вибрациите:

Измерената стойност е определена съгласно EN 60745. Стойността на изчисленото А-ниво на електроуредата обикновено е:

### Ударно пробиване:

Ниво на звука:	91,26 dB(A)
Ниво на мощността на звука:	102,26 dB(A)
Неопределеност К:	3 dB

## Къртене:

Ниво на звука: 93,44 dB(A)  
 Ниво на мощността на звука: 104,44 dB(A)  
 Неопределеност К: 3 dB

## Носете шумозаглушители!

Общата стойност на вибрациите (векторна сума в трите посоки) е определена съгласно EN 60745:

## Основна ръкохватка

Ударно пробиване в бетон:  $a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2$ ,  
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Спомагателна ръкохватка

Ударно пробиване в бетон:  $a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2$ ,  
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Основна ръкохватка

Къртене:  $a_{h(\text{Чек})} = 12,738 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Спомагателна ръкохватка

Къртене:  $a_{h(\text{Чек})} = 8,278 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Нивото на вибрациите, посочено в настоящите указания, е измерено в съответствие с метод, стандартизиран в EN 60745 и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационни емисии може да се използва като предварителна оценка на експозицията.

Нивото на вибрациите се променя според употребата на електроуредите и в някои случаи може да бъде по-високо от посочената в тази инструкция стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако уредът се използва редовно по такъв начин.

**Забележка:** За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определен период в работен режим трябва да се вземе предвид и времето, през които уредът е бил изключен или е включен, но на практика не се експлоатира. Това може да понижи чувствително вибрационното натоварване за целия период в работен режим.

## ● Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди



**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички инструкции за безопасност и указанията. Пропуските

при спазване на инструкциите за безопасност и указанията може да причинят токов удар, пожар и / или тежки наранявания.

## За в бъдеще спазвайте всички указания и инструкции за безопасност!

Използването на понятието „електроуред“ в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, включвани в електрическата мрежа (посредством мрежов кабел), както и за захранвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

## 1. Работно място-безопасност

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и лошото осветление на зоната, в която се работи, могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електроуреди във взривоопасни зони, в които се намират запалими течности, газове или прахообразни вещества.** Електроуредите могат да възпроизведат искра, която да възпламени праха или изпаренията.
- По време на работа с електроуредите дръжте децата и странични лица настрана.** Ако отклоните вниманието си може да загубите контрола върху уреда.

## 2. Електрическа безопасност

- Щепселът за включване на електроуредите трябва да е съвместим с контакта. По щепсела в никакъв случай не бива да се предприемат промени. Не използвайте адаптиращи щепсели при заземени електроуреди.** Щепсе-

лите, по които няма направени промени и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.

- б) **Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува голям риск от токов удар, ако Вашето тяло е заземено.
- в) **Предпазвайте вашите електроуреди от дъжд и влага.** Проникването на влага в електроуредта повишава опасността от токов удар.
- г) **Не използвайте кабели извън неговото предназначение, за да носите, да окачвате уреда или да издърпвате с него щепсела от контакта. Дръжте кабела надалеч от горещи предмети, масло, остри ръбове или подвижните части на уреда.** Повредените или оплетените кабели повишават риска от токов удар.
- д) **Ако работите с електроуред на открито, използвайте само удължаващи кабели, разрешени за условия на открито.** Използването на подходящ удължаващ кабел за употреба на открито намалява риска от токов удар.
- е) **Ако работата с електроуредта във влажна среда е неизбежна, използвайте автоматичен защитен изключвател.** Употребата на автоматичен защитен изключвател намалява риска от електрически удар.

## 3. Безопасност на хората

- а) **Бъдете винаги внимателни, обръщайте внимание на това, което правите и извършвайте разумно работата си с електроуредта. Не използвайте електроуреди, когато сте уморени или сте под въздействието на дрога, алкохол или лекарства.** Един момент невнимание при употребата на електроуредта може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете предпазна екипировка и винаги защитни очила.** Носенето на лична предпазна екипировка като предпазна мас-

ка против прах, предпазни обувки, които не се хлъзгат, защитна каска или шумозаглушители, според вида и употребата на електроуредта, намалява риска от наранявания.

- в) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го включите в мрежата, да го вдигнете или носите.** Ако по времето, когато носите уреда, пръстът ви е на бутона, или ако уредът е бил включен в електрическата мрежа, може да стане злополука.
- г) **Оставете настрана всички инструменти за настройване и гаечни ключове преди да включите електроуредта.** Инструмент или ключ, който се намира на въртяща се част от уреда може да причини наранявания.
- д) **Избягвайте необичайното положение на тялото. Погрижете се за стабилна стойка и по всяко време пазете равновесие.** Така ще можете да контролирате електроуредта в неочаквани ситуации.
- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите, облеклото и ръкавиците от въртящите се части.** Свободното облекло, украшенията или дългите коси може да бъдат захванати от въртящите се части.
- ж) **Ако трябва да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления се уверете, че те са закрепени и се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да ограничи вредите от прах.

## 4. Употреба и обслужване на електроуредта

- а) **Не преотстъпвайте уреда. За Вашата работа използвайте правилния уред.** С подходящия уред ще работите по-добре и по-безопасно в определената област.
- б) **Не използвайте електроуред с повреден изключвател.** Електроуред, който не може да се включи и изключи е опасен и трябва да се ремонтира.



- в) **Издърпайте щепсела от контакта, преди да предприемете настройка на уреда, да смените принадлежности или да приберете уреда.** Тези мерки за безопасност ще предотвратят неволно стартиране на електроуред.
- г) **Съхранявайте неупотребявани електроуреди на места недостъпни за деца. Не оставяйте лица, които не са запознати или не са прочели тази инструкция, да работят с уреда.** Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) **Поддържайте грижливо електроуредите. Проверявайте дали подвижните части функционират безупречно и не са затегнати, дали има счупени части или части, които са повредени по начин, който пречи на правилното функциониране на уреда. Преди употреба дайте повредените части на ремонт.** Много от злополуките се случват поради лошо поддържани електроуреди.
- е) **Режещите инструменти следва да се поддържат остри и чисти.** Внимателно поддържани режещи инструменти с остри режещи елементи по-рядко се заклинват и се управляват по-лесно.
- ж) **Използвайте електроуреди, принадлежности към тях, инструменти и т.н. в съответствие с тези указания.** При това се съобразявайте с условията за работа и извършваните действия. Употребата на електроуреди за цели, различни от тези, за които те са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.

## 5. Сервиз

- а) **Предавайте уреда за ремонт на квалифициран персонал и използвайте само оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на сигурността на уреда.

## ● Указания за безопасност при работа с перфоратори

-  **Носете шумозаглушители!**  
Въздействието на шума може да причини загуба на слуха.
- **Използвайте спомагателните ръкохватки от комплекта.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Когато извършвате дейности, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или захранващия кабел, дръжте уреда за изолираните ръкохватки.** Контактът с проводник под напрежение може да предаде напрежението и към металните части на уреда и да причини електрически удар.
-  **Носете предпазна маска срещу прах!**


### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОТРОВЕН ПРАХ!**



Обработката на вредни / отровни прахообразни вещества представлява опасност за здравето на лицето, работещо с машината или лицата, намиращи се наблизо.

- **ВНИМАНИЕ ПРОВОДНИЦИ! ОПАСНОСТ!** Уверете се, че няма да се натъкнете на кабели, тръби за газ или вода, когато работите с електрическия инструмент. Ако е необходимо, направете проверка с детектор, преди да пробиете стената или да я режете.

## ● Пускане в действие

### ● Въртене на спомагателната ръкохватка

**Указание:** От съображения за безопасност този уред следва да се използва само с монтирана спомагателна ръкохватка  (виж също и фиг. C, D, E).

- Положението за хващане на спомагателната ръкохватка  може да се променя. Развийте крилчатия винт  обратно на часовниковата

стрелка и завъртете спомагателната ръкохватка [7] в необходимото положение.

- След това затегнете отново крилчатия винт [1].
- Уредът е оборудван със светодиоди [5]. Това свети, когато уредът е свързан към електрическата мрежа. Така той сигнализира, че уредът е под напрежение и че ще се включи веднага при натискане на превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [3].

### ● Дълбочинен ограничител

- Развийте крилчатия винт [1].
- Поставете дълбочинния ограничител [11] в спомагателната ръкохватка [7].
- Уверете се, че зъбите на дълбочинния ограничител [11] сочат надолу.
- Изтеглете дълбочинния ограничител [11] толкова, че разстоянието между върха на свредлото и върха на ограничителя да съответства на необходимата дълбочина на пробиване.
- Затегнете крилчатия винт [1].

### ● Поставяне / Изваждане на инструментите

#### Поставяне на инструмента:


- Преди поставяне на инструмента гресирайте леко фиксатора на крайника [8].
- За поставянето изтеглете блокиращата втулка [10] назад и вкарайте инструмента.
- Освободете блокиращата втулка [10]. С това фиксаторът е заключен. Проверете чрез издърпване на инструмента надеждността на заключването. Инструментът има радиална хлабина, което е обусловено от системата.

#### Изваждане на инструмента:

- За изваждане на инструмента изтеглете блокиращата втулка [10] назад.

### ● Бързозатягащ патронник за свредла с кръгла опашка

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте бързозатягащия патронник за свредла с кръгла опашка в режим на ударно пробиване или къртене!

- Поставете функционалния избиращ превключвател [6] на символа за свредло 

#### Поставяне на бързозатягащия патронник за свредла с кръгла опашка:

- За поставяне на допълнителния патронник за свредла с кръгла опашка: (виж също и фиг. А) изтеглете блокиращата втулка [10] назад. Поставете допълнителния патронник.
- Освободете блокиращата втулка [10]. С това фиксаторът е заключен. Проверете чрез издърпване на инструмента надеждността на заключването.

#### Изваждане на бързозатягащия патронник за свредла с кръгла опашка:

- За изваждане на допълнителния патронник изтеглете блокиращата втулка [10] назад и го освободете.

#### Поставяне на инструментите:

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди извършване на всякакви дейности по уреда го изключете и извадете щепсела.

### ● Избиране на функция посредством функционалния избиращ превключвател



- Натиснете и задръжте деблокиращия бутон за функционалния избиращ превключвател [6a]. Завъртете функционалния избиращ превключвател [6] така, че необходимият символ да застане в маркировката със стрелка.

Функциите са обозначени, както следва:

Функция	Символ
Пробиване / Завинтване	
Ударно пробиване	
Къртене	
Позиция на длетото-регулиране	

### Регулиране позицията на длетото:

С тази функция можете да въртите инструмента за режима на къртене (виж също и фиг. C, D) в необходимото положение.

- Завъртете функционалния избирач превключвател **[6]** в позиция .
- Завъртете инструмента във фиксатора на крайника **[8]** в необходимото положение.
- За режим на къртене завъртете функционалния избирач превключвател **[6]** в позиция .

### ● Избиране на посоката на въртене

Изберете посоката на въртене посредством превключвателя десен / ляв ход **[2]**.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Използването / настройването на превключвателя десен / ляв ход **[2]** може да се извършва само при спрян уред.

### ● Включване и изключване

#### Включване на уреда:

- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ **[3]**.

#### Изключване на уреда:

- Освободете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ **[3]**.

#### Включване на продължителен режим на работа:

- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ **[3]**.

Фиксирайте го в натиснато състояние с фиксиращия бутон за превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ **[4]**.

#### Изключване на продължителен режим на работа:

- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ **[3]** и го освободете отново.

### ● Предварителен избор на оборотите

С регулатора за избор **[3а]** можете да избирате предварително броя обороти чрез степени.

- Подходящите обороти са в зависимост от обработвания материал. Препоръчва се установяването им да се извърши чрез практиката.

**Съвет:** Тези две основни правила за оборотите ще са Ви в помощ винаги:

1. голям диаметър на пробиване = по-ниски обороти, съответно малък диаметър на пробиване = по-високи обороти
2. твърд материал = ниски обороти

### ● Поддръжка и почистване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди извършване на всякакви дейности по уреда го изключете и извадете щепсела.

- Уредът трябва винаги да е чист, сух и почистен от масло или грес.
- Във вътрешността на перфоратора не бива да попадат течности.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.
- Почиствайте редовно фиксатора на крайника **[8]**.

#### **ВНИМАНИЕ! ПРЕДВАРИТЕЛНО**

**ЗАТЯГАНЕ!** За целта изтеглете блокиращата втулка **[10]** назад и освободете предпазната капачка против прах **[9]**.

- Почистете конструктивните части и ги гресирайте.

## ● Сервиз

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Предавайте уредите за ремонт само на квалифициран персонал и използвайте само оригинални резервни части.

С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При необходимост от подмяна на свързващия кабел, това да се извършва от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността.

**Указание:** Резервни части, които не са изброени (като напр. графитни четки, превключватели), можете да поръчвате в нашите кол центрове.

## ● Гаранция

**За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.**

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, за износващи се части или повреди по чувливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

**BG**

**Сервизно обслужване България**

**Тел.: 00800 1114920**

**е-мейл: [kompnass@lidl.bg](mailto:kompnass@lidl.bg)**

**IAN 102964**

## ● Изхвърляне на уреда



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживеене.



**Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2012/19/EU непотребните електроуреди трябва да се събират разделно и да се подложат на рециклиране, без да се вреди на околната среда.

За възможностите за предаване на излезлия от употреба уред може да се информирате от общинската или градска управа.

● **Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител СЕ**

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

**Директива за машините  
(2006 / 42 / ЕС)**

**ЕО-Директива за ниското напрежение  
(2006 / 95 / ЕС)**

**Електромагнитна съвместимост  
(2004 / 108 / ЕС)**

**RoHS Директива (2011 / 65 / EU)**

**Приложени хармонизирани норми**

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

**Тип / Обозначение на продукта:**

Перфоратор PBN 1050 A1

**Date of manufacture (DOM): 11-2014**

**Сериен номер: IAN 102964**

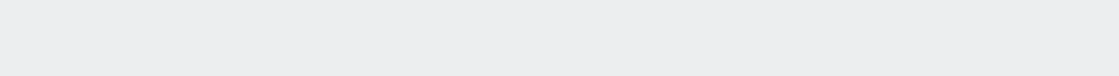
Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени с цел усъвършенстване на уреда.



**Εισαγωγή**

Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές .....	Σελίδα 40
Εικονιζόμενα στοιχεία.....	Σελίδα 40
Περιεχόμενα παράδοσης.....	Σελίδα 40
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	Σελίδα 40

**Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία**

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια.....	Σελίδα 41
2. Ηλεκτρική ασφάλεια .....	Σελίδα 41
3. Ασφάλεια ατόμων.....	Σελίδα 42
4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών.....	Σελίδα 43
5. Σέρβις .....	Σελίδα 43
Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά.....	Σελίδα 43

**Θέση σε λειτουργία**

Αιώρηση πρόσθετης χειρολαβής.....	Σελίδα 44
Αναστολέας βάθους.....	Σελίδα 44
Τοποθέτηση / απομάκρυνση εργαλείων .....	Σελίδα 44
Κεντροσφίκτης ταχείας τάνυσης για κυκλικό τρυπάνι.....	Σελίδα 44
Επιλογή λειτουργίας με διακόπτη επιλογής λειτουργίας.....	Σελίδα 45
Επιλογή φοράς περιστροφής.....	Σελίδα 45
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....	Σελίδα 45
Επιλογή αριθμού στροφών.....	Σελίδα 45

**Συντήρηση και καθαρισμός.....** Σελίδα 46

**Σέρβις .....** Σελίδα 46

**Εγγύηση .....** Σελίδα 46

**Απόσυρση .....** Σελίδα 46

**Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης /  
Κατασκευαστή.....** Σελίδα 47

## Σκαπτικό δραπανο με καλεμι PBH 1050 A1

### ● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Το σφυροτράπανο και σφυρί γλυφής PBH 1050 A1 είναι κατάλληλο για:

- Τρύπημα σε οπτόπλινθο, μπετόν και πέτρωμα
- Σμίλευμα σε μπετόν, πέτρωμα και επίστρωση
- Τρύπημα σε πέτρωμα, πλαστικό και μέταλλο

Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ως αντικανονική και εγγυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

### ● Εικονιζόμενα στοιχεία


- 1 Πεταλούδες
- 2 Διακόπτης δεξιόστροφης/ αριστερόστροφης κίνησης
- 3 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ
- 3a Προεπιλογή αριθμού στροφών
- 4 Πλήκτρο στερέωσης για τον διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ
- 5 Φωτοδίοδος
- 6 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας

- 6a Πλήκτρο απασφάλισης για τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας
- 7 Πρόσθετη χειρολαβή
- 8 Υποδοχή εργαλείου
- 9 Καπάκι προστασίας από σκόνη
- 10 Σωληνωτός άξονας ασφάλισης
- 11 Αναστολέας βάθους

### ● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Σκαπτικό δραπανο με καλεμι PBH 1050 A1
- 1 Πρόσθετη χειρολαβή
- 1 Κεντροσφίκτης τρυπανιού ταχείας τάνυσης με προσαρμογέα (βλέπε Εικ.Α)
- 3 Τρυπάνια (βλέπε Εικ.Β)
- 1 Επίπεδη σμίλη (βλέπε Εικ.Β)
- 1 Λαξευτήρι σημειακής αιχμής (βλέπε Εικ.Β)
- 1 Αναστολέας βάθους
- 1 Δόση λιπαντικού γράσου
- 1 Βαλίτσα μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

### ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομαστική κατανάλωση ισχύος:	1050 W
Όνομαστική τάση:	230 V~, 50 Hz
Αριθμός στροφών ρελαντί:	n <sub>0</sub> 0-980 /λεπτό
Συχνότητα κρούσης:	0-5300 /λεπτό
Ενέργεια κρούσης:	3 Joule
Ισχύς διάτρησης:	μέγ. 13 mm για ατσάλι μέγ. 32 mm για ξύλο μέγ. 26 mm για μπετόν
Κλάση προστασίας:	II / 

### Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων:

Τιμή μέτρησης εξακριβωμένη σύμφωνα με EN 60745. Η αξιολογημένη με Α στάθμη ηχητικής πίεσης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά σε:

### Κρουστική διάτρηση:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	91,26 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	102,26 dB(A)
Αβεβαιότητα μέτρησης K:	3 dB



### Σμίλημα:

Στάθμη ηχητικής πίεσης: 93,44 dB(A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος: 104,44 dB(A)

Αβεβαιότητα μέτρησης K: 3 dB

### Φοράτε ωτασπίδες!

Συνολικές τιμές δονήσεων (συνολικό διάνυσμα τριών κατευθύνσεων) εξακριβομένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

### Κύρια λαβή

Κρουστική διάτρηση σε μπετόν:

$$a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

### Πρόσθετη λαβή

Κρουστική διάτρηση σε μπετόν:

$$a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

### Κύρια λαβή

$$\text{Σμίλημα: } a_{h(\text{CHeq})} = 12,738 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

### Πρόσθετη λαβή

$$\text{Σμίλημα: } a_{h(\text{CHeq})} = 8,278 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση της συσκευής. Η δεδομένη τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια εισαγωγική εκτίμηση της έκθεσης. Η στάθμη δονήσεων μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε μερικές περιπτώσεις ενδέχεται να υπερβαίνει την τιμή που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες. Η επιβάρυνση δονήσεων ενδέχεται να υποτιμηθεί, σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με τέτοιο τρόπο.

**Υπόδειξη:** Για τον ακριβή υπολογισμό της επιβάρυνσης κραδασμών κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας θα πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί χωρίς όμως να παράγει πραγματικά έργο. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση κραδασμών για το συνολικό χρονικό διάστημα εργασίας.

## ● Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία



**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας και οδηγίες! Οι παραβιάσεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφάλειας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

### Διαφυλαξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

Ο ορος που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας «ηλεκτρονικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το δίκτυο (με καλωδίο δικτύου) και σε αυτά που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλωδίο δικτύου).

## 1. Θέση εργασίας-ασφάλεια

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία παράγουν σπίντες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- γ) **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) **Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος προσαρμογία μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση.** Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

- β) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υφίσταται υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας γειωθεί.
- γ) **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής.** Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Για χρήση ηλεκτρονικής συσκευής σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) **Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα.** Η χρήση προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) **Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός όπως είναι αναπνευστική μάσκα, προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.
- γ) **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή το πάρετε και το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά της συσκευής έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε) **Αποφεύγετε αντικανονική στάση του σώματός σας. Φροντίζετε ώστε να υπάρχει πάντα σταθερή θέση και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή και ιδιαίτερα σε απρόσμενες καταστάσεις.
- ζ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, το ρουχισμό και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Ο φαρδύς ρουχισμός που δεν έχει στενή εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- η) **Κατά τη συναρμολόγηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής, φροντίστε ώστε αυτές να έχουν συνδεθεί και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιου είδους διατάξεων μειώνει τον κίνδυνο από τη σκόνη.

### 3. Ασφάλεια ατόμων

- α) **Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερα συναινεση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσαστε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

#### 4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών


- α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρονικό εργαλείο μπορείτε να εργασείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρονικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.
- γ) **Πριν προβείτε σε ρυθμίσεις της μηχανής, σε αντικατάσταση εξαρτημάτων ή σε απόθεση της μηχανής, αποσυνδέετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο αθέμιτης εκκίνησης της συσκευής.
- δ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) **Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, αν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα έτσι ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση της συσκευής.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρονικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεγμένα εργαλεία κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και κόβουν πιο εύκολα.
- η) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους και με τον τρόπο που περιγράφεται για αυτό τον ειδικό τύπο συσκευής.**

**Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν.** Η χρήση ηλεκτρονικών εργαλείων για εφαρμογή άλλη από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

#### 5. Σέρβις

- α) **Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας σε υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

#### ● Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά

-  **Φοράτε ωτασπίδες!** Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει ως συνέπεια τις βλάβες στην ακοή.
  - **Χρησιμοποιείτε την εσωκλειόμενη με την συσκευή πρόσθετη λαβή.** Η απώλεια ελέγχου ίσως οδηγήσει σε τραυματισμούς.
  - **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την πραγματοποίηση εργασιών, κατά τις οποίες το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να συναντήσει κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή το ίδιο του το καλώδιο δικτύου.** Η επαφή με έναν αγωγό που φέρει τάση μπορεί να θέσει υπό τάση τα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
  -  **Φοράτε μάσκα που προστατεύει από τη σκόνη!**
- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΤΟΞΙΚΕΣ ΣΚΟΝΕΣ!**  
 Η επεξεργασία επικίνδυνων / τοξικών σκονών εγκυμονεί κίνδυνο για την υγεία για τον χειριστή ή για τα άτομα που βρίσκονται πλησίον.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΓΩΓΟΙ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Βεβαιωθείτε ότι δεν θα χτυπήσετε σε αγωγούς ρεύματος, αερίου ή νερού όταν εργάζεστε με ένα ηλε-

κτρικό εργαλείο. Ελέγχετε εάν απαιτείται με έναν ανιχνευτή αγωγών πριν κάνετε διάτρηση σε έναν τοίχο ή πριν κάνετε εντομή.

## ● Θέση σε λειτουργία

### ● Αιώρηση πρόσθετης χειρολαβής

**Υπόδειξη:** Για λόγους ασφάλειας επιτρέπεται η χρήση της εν λόγω συσκευής μόνο με συναρμολογημένη πρόσθετη λαβή [7] (βλέπε επίσης Εικ. C, D, E).

- Η θέση λαβής της πρόσθετης χειρολαβής [7] μπορεί να αλλάξει. Στρέψτε την πεταλούδα [1] αριστερόστροφα και ρυθμίστε την πρόσθετη χειρολαβή [7] στην επιθυμητή θέση.
- Στη συνέχεια, σφίξτε εκ νέου την πεταλούδα [1].
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια φωτοδίοδο [5]. Αυτή ανάβει μόλις η συσκευή συνδεθεί στο ρεύμα και σηματοδοτεί έτσι, ότι η συσκευή βρίσκεται υπό τάση και ότι με άγγιγμα του διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [3] ενεργοποιείται αμέσως.

### ● Αναστολέας βάθους

- Ανοίξτε την πεταλούδα [1].
- Εισάγετε τον αναστολέα βάθους [11] μέσα στην πρόσθετη χειρολαβή [7].
- Φροντίστε ώστε η οδόντωση στον αναστολέα βάθους [11] να δείχνει προς τα κάτω.
- Ωθήστε τον αναστολέα βάθους [11] τόσο προς τα έξω, έως ότου η απόσταση ανάμεσα στην κορυφή τρυπανιού και στην κορυφή αναστολέα βάθους να ανταποκρίνεται στο επιθυμητό βάθος τρυπήματος.
- Σφίξτε καλά την πεταλούδα [1].

### ● Τοποθέτηση / απομάκρυνση εργαλείων

#### Τοποθέτηση εργαλείου:

- Λιπάνετε ελαφρά πριν από την τοποθέτηση του εργαλείου την υποδοχή εργαλείου [8].

- Τραβήξτε προς τα πίσω το σωληνωτό άξονα ασφάλισης [10] για την τοποθέτηση και τοποθετήστε το εργαλείο.
- Αφήστε τον σωληνωτό άξονα ασφάλισης [10] ελεύθερο. Με τον τρόπο αυτό ασφαλιζεται η υποδοχή. Ελέγξτε την σίγουρη ασφάλιση τραβώντας το εργαλείο. Το εργαλείο διαθέτει εκ του συστήματος έναν αξονικό τζόγο.


#### Απομάκρυνση εργαλείου:

- Τραβήξτε προς τα πίσω το σωληνωτό άξονα ασφάλισης [10] για την απομάκρυνση του εργαλείου.

### ● Κεντροσφίκτης ταχείας τάνυσης για κυκλικό τρυπάνι

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε

τον κεντροσφίκτη ταχείας τάνυσης για κυκλικό τρυπάνι κατά τη λειτουργία σφουροτύπανου ή λειτουργία σμίλης!

- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας [6] στο σύμβολο τρυπανιού .

#### Τοποθέτηση κεντροσφίκτη τρυπανιού ταχείας τάνυσης για κυκλικό τρυπάνι:

- Τραβήξτε προς τα πίσω το σωληνωτό άξονα ασφάλισης [10] για την τοποθέτηση του πρόσθετου οπλισμού τρυπανιού για κυκλικά τρυπάνια (βλέπε επίσης Εικ.Α) και τοποθετήστε τον πρόσθετο οπλισμό κυκλικού τρυπανιού.
- Αφήστε τον σωληνωτό άξονα ασφάλισης [10] ελεύθερο. Με τον τρόπο αυτό ασφαλιζεται η υποδοχή. Ελέγξτε την σίγουρη ασφάλιση τραβώντας το εργαλείο.

#### Απομάκρυνση κεντροσφίκτη τρυπανιού άμεσης τάνυσης για κυκλικό τρυπάνι:

- Τραβήξτε προς τα πίσω το σωληνωτό άξονα ασφάλισης [10] για την απομάκρυνση του κεντροσφίκτη πρόσθετου τρυπανιού και απομακρύνετε τον κεντροσφίκτη πρόσθετου τρυπανιού.

**Τοποθέτηση εργαλείων:**

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Απενεργοποιήστε την συσκευή και βγάλτε τον ρευματολήπτη πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή.

## ● Επιλογή λειτουργίας με διακόπτη επιλογής λειτουργίας

- Πιέστε και κρατήστε το πατημένο το πλήκτρο απασφάλισης για τον διακόπτη επιλογής [6a] και στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας [6] έτσι, ώστε να κλειδώσει το επιθυμητό σύμβολο στο βέλος σήμανσης.

Οι λειτουργίες χαρακτηρίζονται ως εξής:

Λειτουργία	Σύμβολο
Τρύπημα / βίδωμα	
Σφυροτρύπανο	
Σμίλεμα	
Ρύθμιση θέσης σμίλης	

### Ρύθμιση θέσης σμίλης:

Μπορείτε με αυτή την λειτουργία να στρέψετε το εργαλείο για τη διαδικασία σμίλευσης (βλέπε επίσης Εικ. C, D) στην απαιτούμενη θέση.

- Στρέψτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας [6] στη θέση
- Στρέψτε το εργαλείο μέσα στην υποδοχή εργαλείου [8] στην απαιτούμενη θέση.
- Στρέψτε για τη διαδικασία σμίλευσης το διακόπτη επιλογής λειτουργίας [6] στη θέση

## ● Επιλογή φοράς περιστροφής

Επιλέξτε τη φορά περιστροφής μετατοπίζοντας το διακόπτη σε δεξιό-/αριστερόστροφη λειτουργία [2].

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η χρήση / μετατόπιση του διακόπτη προς τα δεξιά / αριστερά [2] επιτρέπεται να γίνει μόνο όταν η συσκευή βρίσκεται σε ακινησία.

## ● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

### Ενεργοποίηση συσκευής:

- Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [3].

### Απενεργοποίηση συσκευής:

- Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [3].

### Ενεργοποίηση διαρκούς λειτουργίας:

- Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [3] και σταθεροποιήστε τον, ενώ είναι πατημένος, με το πλήκτρο ασφάλισης για τον διακόπτη ΕΝΤΟ / ΕΚΤΟΣ [4].

### Απενεργοποίηση διαρκούς λειτουργίας:

- Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [3] και αφήστε τον πάλι ελεύθερο.

## ● Επιλογή αριθμού στροφών

Με το ρυθμιστικό τροχό για την επιλογή αριθμού στροφών [3a] μπορείτε να επιλέξετε τον αριθμό στροφών λειτουργίας σε επίπεδα κλειδώματος.

- Ποιος αριθμός στροφών είναι ο κατάλληλος εξαρτάται από το υλικό προς κατεργασία. Σας συνιστούμε να το μάθετε μέσω πρακτικών δοκιμών.

**Συμβουλή:** Αυτοί οι δυο βασικοί κανόνες για τον αριθμό στροφών σας βοηθούν ωστόσο πάντα:

1. μεγάλη διάμετρος τρυπήματος = χαμηλότερος αριθμός στροφών και αντίστοιχα μικρή διάμετρος τρυπήματος = υψηλότερος αριθμός στροφών
2. σκληρό υλικό εργασίας = χαμηλότερος αριθμός στροφών

## ● Συντήρηση και καθαρισμός

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**ΤΡΥΜΑΤΙΣΜΟΣ!** Απενεργοποιήστε την συσκευή και βγάλτε τον ρευματολήπτη πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή.

- Η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντοτε καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια ή γράσα λίπανσης.
  - Απαγορεύεται να καταλήγουν υγρά στο εσωτερικό του σφουροτρύπανου.
  - Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό του περιβλήματος ένα στεγνό πανί.
  - Καθαρίζετε τακτικά την υποδοχή εργαλείου **8**.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΤΑΝΥΣΗ!** Τραβήξτε το σωληνωτό άξονα ασφάλισης **10** προς τα πίσω και εξάγετε το καπάκι προστασίας από σκόνη **9**.
- Καθαρίζετε τα δομικά μέρη και λιπάνετε τα.

## ● Σέρβις

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αναθέστε την επιδιόρθωση των συσκευών σας μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όταν είναι απαραίτητη μια αντικατάσταση της σύνδεσης παροχής, τότε αυτή πρέπει εκτελείται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο του, για να αποφεύγονται κίνδυνοι ασφάλειας.

**Υπόδειξη:** Μπορείτε να παραγγείλετε μη-παρουσιάζομενα ανταλλακτικά (όπως π.χ. καρβουνάκια, διακόπτες) από το τηλεφωνικό μας κέντρο.

## ● Εγγύηση

**Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε**

**επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.**

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή σωσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

### GR

**Σέρβις Ελλάδα**

**Tel.: 801 5000 019**

**(0,03 EUR/Min.)**

**e-mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)**

**IAN 102964**

## ● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον που μπορείτε να τα πετάξετε στους τοπικούς χώρους ανακύκλωσης.



**Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρονικών εργαλείων μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες διάθεσης της χρησιμοποιημένης συσκευής απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες του δήμου σας.

## ● **Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης/Κατασκευαστή** CE

Εμείς, η εταιρία KOMPENASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, δηλώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες ΕΚ:

**Οδηγία μηχανημάτων  
(2006/42/ΕC)**

**Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ  
(2006/95/ΕC)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2004/108/ΕC)**

**RoHS Οδηγία (2011/65/EU)**

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

**Τύπος/χαρακτηρισμός συσκευής:**

Σκαπτικό δραπάνο με καλεμι PBH 1050 A1

**Date of manufacture (DOM): 11-2014**

**Αριθμός σειράς: IAN 102964**

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu

- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.





**Einleitung**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 50
Abgebildete Komponenten .....	Seite 50
Lieferumfang.....	Seite 50
Technische Daten .....	Seite 50

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 51
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 51
3. Sicherheit von Personen .....	Seite 52
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 52
5. Service.....	Seite 53
Sicherheitshinweise für Hämmer .....	Seite 53

**Inbetriebnahme**

Zusatz-Handgriff schwenken .....	Seite 53
Tiefenanschlag .....	Seite 54
Werkzeuge einsetzen / entnehmen.....	Seite 54
Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer .....	Seite 54
Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter .....	Seite 54
Drehrichtung auswählen .....	Seite 55
Ein- und ausschalten.....	Seite 55
Drehzahl vorwählen.....	Seite 55

**Wartung und Reinigung .....** Seite 55**Service .....** Seite 55**Garantie.....** Seite 56**Entsorgung.....** Seite 56**Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller.....** Seite 57

## **Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1 ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● **Abgebildete Komponenten**


- 1 Flügelschraube
- 2 Schalter Rechts-/Linkslauf
- 3 EIN-/AUS-Schalter
- 3a Drehzahlvorwahl
- 4 Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- 5 Leuchtdiode
- 6 Funktions-Wahlschalter
- 6a Entriegelungstaste für Funktions-Wahlschalter
- 7 Zusatz-Handgriff
- 8 Werkzeugaufnahme

- 9 Staubschutz-Kappe
- 10 Verriegelungshülse
- 11 Tiefenanschlag

### ● **Lieferumfang**

- 1 Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Schnellspannbohrfutter mit Adapter (siehe Abb. A)
- 3 Bohrer (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Dose Schmierfett
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### ● **Technische Daten**

Nennaufnahmeleistung:	1050 W
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n <sub>0</sub> 0–980 /min
Schlagfrequenz:	0–5300 /min
Schlagenergie:	3 Joule
Bohrleistung:	max. 13 mm für Stahl max. 32 mm für Holz max. 26 mm für Beton
Schutzklasse:	II / 

### **Geräusch und Vibrationsinformationen:**

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

#### **Bohrhämmern:**

Schalldruckpegel:	91,26 dB(A)
Schallleistungspegel:	102,26 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

#### **Meißeln:**

Schalldruckpegel:	93,44 dB(A)
Schallleistungspegel:	104,44 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

## Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

### Hauptgriff

Bohrhämmer in

Beton:  $a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Zusatzgriff

Bohrhämmer in

Beton:  $a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Hauptgriff

Meißeln:  $a_{h(ChEq)} = 12,738 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Zusatzgriff

Meißeln:  $a_{h(ChEq)} = 8,278 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠️ WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**Hinweis:** Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

## ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren,**

## **Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

*Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

## **3. Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und*

*Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

## **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerk-*


zeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für Hämmer


-  **Tragen Sie Gehörschutz!** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.





-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!**

- ▲ **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!** Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

## ● Inbetriebnahme

### ● Zusatz-Handgriff schwenken

**Hinweis:** Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff  verwenden (siehe auch Abb. C, D, E).

- Die Greifposition des Zusatz-Handgriffes  kann verändert werden. Drehen Sie die Flügelschraube  entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatz-Handgriff  in die gewünschte Position.
- Danach drehen Sie die Flügelschraube  wieder fest.

- Das Gerät ist mit einer Leuchtdiode **5** ausgestattet. Diese leuchtet, sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. So signalisiert sie, dass das Gerät unter Spannung steht und dass es sich bei Betätigung des EIN-/AUS-Schalters **3** sofort einschaltet.

## ● Tiefenanschlag

- Öffnen Sie die Flügelschraube **1**.
- Setzen Sie den Tiefenanschlag **11** in den Zusatz-Handgriff **7** ein.
- Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **11** nach unten zeigt.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag **11** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Drehen Sie die Flügelschraube **1** fest.

## ● Werkzeuge einsetzen / entnehmen

### Werkzeug einsetzen:


- Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **8** leicht ein.
- Ziehen Sie zum Einsetzen die Verriegelungshülse **10** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse **10** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

### Werkzeug entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Verriegelungshülse **10** nach hinten.

## ● Schnellspannfutter für Rundschaffbohrer

**⚠️ WARNUNG!** Benutzen Sie das Schnellspannfutter für Rundschaffbohrer nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- Stellen Sie den Funktions-Wahlschalter **6** auf das Bohrsymbol .

### Schnellspannfutter für Rundschaffbohrer einsetzen:

- Ziehen Sie zum Einsetzen des Zusatzbohrfutters für Rundschaffbohrer (siehe auch Abb. A) die Verriegelungshülse **10** nach hinten. Setzen Sie das Zusatzbohrfutter ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse **10** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

### Schnellspannfutter für Rundschaffbohrer entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Zusatzbohrfutters die Verriegelungshülse **10** nach hinten und entnehmen Sie das Zusatzbohrfutter.

### Werkzeuge einsetzen:





#### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

## ● Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter



- Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste für den Funktionswahlschalter **6a** gedrückt. Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter **6** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet.

Die Funktionen sind wie folgt gekennzeichnet:

Funktion	Symbol
Bohren / Schrauben	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

## Meißelposition verstellen:

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang (siehe auch Abb. C, D) in die erforderliche Position drehen.

- Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter [6] in die Position .
- Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme [8] in die erforderliche Position.
- Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktions-Wahlschalter [6] in die Position .

## ● Drehrichtung auswählen

Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts-/Linkslauf [2].

**⚠ WARNUNG!** Die Benutzung / Verstellung des Schalters Rechts-/Linkslauf [2] darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

## ● Ein- und ausschalten

### Gerät einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3].

### Gerät ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] los.

### Dauerbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3]. Stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter [4] fest.

### Dauerbetrieb ausschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] und lassen Sie ihn wieder los.

## ● Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl [3a] können Sie die Drehzahl in Raststufen vorwählen.

- Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom zu bearbeitenden Werkstoff ab. Wir empfehlen Ihnen, sie durch praktische Tests zu ermitteln.

**Tipp:** Diese beiden Grundregeln zu Drehzahlen helfen Ihnen jedoch immer:

1. großer Bohrdurchmesser = niedrigere Drehzahl und entsprechend kleiner Bohrdurchmesser = höhere Drehzahl
2. harter Werkstoff = niedrigere Drehzahl

## ● Wartung und Reinigung

### **⚠ WARNUNG!** VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Bohrhammers gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme [8].

**VORSICHT! VORSpannung!** Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse [10] nach hinten und hebeln Sie die Staubschutz-Kappe [9] ab.

- Reinigen Sie die Bauteile und fetten Sie diese ein.

## ● Service

**⚠ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**⚠ WARNUNG!** Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

**Hinweis:** Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### DE

#### Service Deutschland

**Tel.: 0800 5435 111**

**E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)**

**IAN 102964**

### AT

#### Service Österreich

**Tel.: 0820 201 222**

**(0,15 EUR / Min.)**

**E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)**

**IAN 102964**

### CH

#### Service Schweiz

**Tel.: 0842 665566**

**(0,08 CHF / Min., Mobilfunk  
max. 0,40 CHF / Min.)**

**E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)**

**IAN 102964**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller** 

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)**

**angewandte harmonisierte Normen**

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

**Typ / Gerätebezeichnung:**

Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1

**Herstellungsjahr: 11-2014**

**Seriennummer: IAN 102964**

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea  
informațiilor · Актуалност на информацията  
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:  
11 / 2014 · Ident.-No.: PBH1050A1112014-7

---

IAN 102964

